

Awareness Guidance for KFIC INVEST 's Clients

دليل إرشادي وتوعوي لعملاء كفيك إنفست

Based on "KFIC Invest Company K.S.C.P" (KFIC INVEST) permanent and continuous commitment to practicing its business and commercial activities at the best standards of quality and professionalism, and in constant and complete compliance with all the applicable laws and regulations, and starting from the company's protection and care of the interests of its valued clients, through its contribution in the spreading and promoting their legal awareness, especially for the laws, announcements, and instructions issued by the related governing bodies, in order to help them know their rights and obligations in this field of business, and more specifically the instructions issued by the Kuwaiti Capital Market Authority (CMA) related to the principles and regulations that rule the financial securities' activities, and particularly the CMA's recently issued announcement No. (H.A.M./K.R./R.A.M./2/2013) concerning enlightening the clients to be aware of the securities trading and exchange behaviours that violate the provisions of Article No. 122 of the CMA Law No. 7/2010, and to remain abided by the associated legal responsibilities. Hence, the company invites every client to act always as a prudent person, and it pleases them (despite the risk associated and implied in the financial securities' trading due to its nature) to take complete care and special attention to the following:

بموجب التزام "شركة كفيك للاستثمار ش.م.ك.ع" (كفيك إنفست) الدائم والمستمر بممارسة أعمالها وأنشطتها وفقاً لأفضل معايير الجودة والمهنية، وبالامتثال الدائم والتام لجميع القوانين والأنظمة المرعية، وانطلاقاً من حرص الشركة على رعاية وحماية مصالح عملائها الكرام، من خلال مساهمتها في نشر وتعزيز الوعي القانوني لديهم خاصة بالنسبة للقوانين والتعاميم والتعليمات الصادرة عن الجهات الرقابية ذات الصلة، لمساعدتهم في معرفة ما لهم من حقوق وما عليهم من واجبات في هذا المجال، وتحديدًا تلك التعليمات الصادرة عن هيئة أسواق المال الكويتية المتعلقة بأصول وضوابط أنشطة الأوراق المالية وخاصة التعميم الصادر مؤخراً عن الهيئة رقم (هـ. أ. م. ق. ر. ر. أ. م. / 2 / 2013) بشأن توعية العملاء على سلوكيات التداول المخالفة لأحكام المادة رقم (122) من القانون رقم (7) لسنة (2010) والالتزام بالمسؤوليات القانونية تجاهها. وعليه فإن الشركة تدعو كل عميل لديها للتصرف دائماً تصرف الشخص الحريص، كما تترجو منهم (رغم ما يكتنف تجارة الأوراق المالية من مخاطر ملازمة بحكم طبيعتها) ضرورة الحرص على والانتباه بشكل خاص إلى ما يلي:

First: they should always follow up on the diversified publications and announcements issued by CMA, about the mechanism applied in the trading and exchange of financial securities.

أولاً: وجوب المتابعة الدائمة للمنشورات المتعددة التي تصدرها هيئة أسواق المال الكويتية، بشأن آليات التداول والتعامل على الأوراق المالية.

Second: to take care and refrain from any action on financial securities in case the client notices or notices any confusion or he/she/it feels uncomfortable about anything related to those securities.

ثانياً: الحذر والإحجام عن أي تصرف على أوراق مالية في حال وجود التباس أو عدم اطمئنان من قبل العميل يتعلق بأمر ذات صلة بتلك الأوراق.

Third: the client must not pursue any misleading behaviour and/or wrong practice that creates a violation of Article 122 of the law No. 7/2010 and leads to imposing grave penalties and fines against the violating

ثالثاً: يجب على العميل عدم انتهاج أي من السلوكيات المضللة و/أو الممارسات الخاطئة التي تشكل مخالفة لنص المادة رقم 122 من القانون رقم 7/2010 والتي يترتب على ارتكابها توقيع عقوبات خطيرة وغرامات

person(s), and the major of these practices and behaviours are represented (without limitation) in the following:

بحق مرتكبيها، وأبرز هذه الممارسات والأساليب المخالفة والغير مشروعة يتمثل (دون الحصر) بما يلي:

- 1) Any action that implies creating a false appearance or intimation or confusion about the actual trading or the exchange of financial security or of the stock exchange market by:
 - a. Entering into a transaction in a way that does not lead to a real change in the ownership of a security.
 - b. Entering an order to buy or sell a security, while he knows that another order to buy or sell, comparable in the quantity, price, and the time of selling or purchasing or the said security, is done or will be issued by the same person or by other persons work in agreement with that person.
- 2) each and everyone who made a transaction on financial security, in a way that leads to:
 - a. Increase the price of that financial security of the same source in order to induce others to buy it.
 - b. Decrease the price of that financial security of the same source to induce others to sell it
 - c. Create real or unreal trading in order to induce others to buy or sell.

- 1) أي تصرف ينطوي على خلق مظهر أو إيهاء زائف أو مضلل بشأن التداول الفعلي لورقة مالية أو لسوق الأوراق المالية عن طريق:
 - أ- الدخول في صفقة بشكل لا يؤدي إلى تغيير فعلي في ملكية الورقة المالية.
 - ب- إدخال أمر شراء أو بيع ورقة مالية وهو على علم بأن أمرا مقاربا من حيث الحجم والسعر وزمن البيع أو الشراء لتلك الورقة المالية قد تم أو سيتم إصداره من قبل نفس الشخص أو أشخاص يعملون باتفاق مع ذلك الشخص.

- 2) كل من أبرم صفقة أو أكثر في ورقة مالية من شأنها:
 - أ- رفع سعر تلك الورقة المالية لنفس المصدر بهدف حث الآخرين على شرائها
 - ب- تخفيض سعر تلك الورقة المالية لنفس المصدر بهدف حث الآخرين على بيعها
 - ت- خلق تداول فعلي أو وهمي بهدف حث الآخرين على الشراء أو البيع.

And it is important to mention, that any violation of any provision of this Article (122) will result in the violating person being penalized by imprisonment for a period that does not exceed five (5) years and a fine that does not go below ten thousand Dinar (KWD 10,000) and does not exceed hundred thousand dinar (KWD 100,000) or any one of these two penalties.

وتجدر الإشارة إلى أنه يترتب على مخالفة أي من أحكام المادة 122 معاقبة الشخص المخالف بالحبس مدة لا تتجاوز خمس سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة آلاف دينار ولا تتجاوز مئة ألف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين.

And in general, it is necessary for each client of the company, to realize the importance of avoiding and refraining from doing any act which is unacceptable by the view of the norms or the laws, or any action, procedure, or practice that constitutes any kind of confusion while trading on or exchanging one or more of the financial securities, in a way that forms or may lead to consider the client as breaching the law or as violating any of the terms and conditions and regulations applied by the CMA, and that is in order to avoid any punishment and to ward off any legal responsibility that may result from any breach or non-compliance by the above mentioned Article 122.

وبشكل عام، فإنه من الضروري لكل عميل لدى الشركة، أن يدرك أهمية تجنب وعدم القيام بأي أمر غير مقبول عرفاً أو قانوناً، أو أي تصرف أو إجراء أو ممارسة مضللة في معرض تداوله لورقة أو أوراق مالية، مما يشكل أو قد يؤدي الى اعتبار العميل في حالة خرق للقانون أو اعتباره مخالفا لأي من الضوابط والشروط والأحكام المطبقة من قبل هيئة أسواق المال، وذلك تجنباً لأي عقاب ودرء لأية مسؤولية قانونية قد تنتج عن أي خرق أو عدم التزام بالمادة 122 أنفة الذكر.

Please do not hesitate to refer to and contact our KFIC INVEST specialized employees or our customer services team in case you have any query or clarification or need our KFIC INVEST's possible help in this regard please contact us through the following communication channels:

يرجى عدم التردد بمراجعة الموظفين المختصين في (كفيك) أو فريق خدمة العملاء لدى الشركة، في حال كان لديكم أي استفسار أو حاجة لأية مساعدة ممكنة من قبل الشركة في هذا الخصوص، وذلك من خلال قنوات الاتصال التالية:

Telephone
Email Address

00965 2244 6380 ، 00965 2244 6381
assetmanagement1@kfic-kw.com

هاتف
البريد الإلكتروني

I/we have been acknowledged with the content of the CMA's circulation and the Article 122 of CMA bylaw # 7 of the year 2010.

لقد تم إعلامنا وإخطارنا ما جاء ذكره في التعميم الصادر من هيئة أسواق المال والمدة رقم 122 من القانون رقم 7 لسنة 2010 لهيئة أسواق المال:

Name : : **الاسم**

Date : : **التاريخ**

Signature : : **التوقيع**